



CERTIFICAT D'AGREMENT DE TYPE ADR/RID/IMDG
RID/ADR/IMDG TYPE APPROVAL CERTIFICATE
N° CDG – T – GZW002–12–POL

- RECIPIENT A PRESSION UN / UN PRESSURE RECEPTACLES**
 RECIPIENT A PRESSION non UN / no UN PRESSURE RECEPTACLES
 EQUIPMENT DE SERVICE / SERVICE EQUIPMENT

[Ce document comporte page(s) / This document consists of 2 page(s)]

BUREAU VERITAS S.A., agissant dans le cadre de son agrément par l'autorité compétente française atteste que le type identifié ci-après est conforme aux dispositions applicables de l'ADR/RID/IMDG.
BUREAU VERITAS S.A., acting within the scope of its delegation received byv from French authority attests that the type identified hereunder is conform to the provisions which apply to it.

Nom du fabricant / *Manufacturer's name*: **GRODKOWSKIE ZAKŁADY WYROBÓW METALOWYCH S.A.**

Nom du demandeur si différent du fabricant / *Applicant's name if not the manufacturer*: **NA.**

Adresse / *Address*: **UL. WROCLAWSKA 59; 49-200 GRODKÓW; POLAND**

Caractéristiques générales / General characteristics

Genre / *Type*: **Welded Steel Cylinder acc. to drawing No. 51.99.00 W1**

Description du type / *Description of the type*: **Welded steel cylinders : V=2,4litres; dia.140mm; PH=30bar**

Version de l'ADR/RID/IMDG utilisé / *ADR RID IMDG version used*: **2011**

Instruction d'emballage applicable tab. A ch. 3.2 / *Applicable instruction tab. A Ch 3 .2*: **P200; UN1965**

Normes utilisées (et édition) ou Code technique reconnu par l'autorité compétente / *Standards applied*:

EN 1442:2006+A1:2008

Variantes couvertes par le type agréé (le cas échéant) / *Versions covered by the approved type (where applicable)*
NA

Prescriptions particulières résultant de l'examen / *Any requirements resulting from the examination*: **Type Approval**

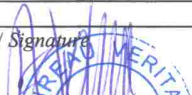
Rapport d'examen de type / Type examination Report 1044.INY.05.12-02

La liste des parties pertinentes de la documentation technique est annexée à la présente attestation.
A list of the relevant parts of the technical documentation is annexed to this certificate.

Le présent document est invalide s'il est utilisé ou présenté sans les annexes qu'il mentionne et qui lui sont indissociables. *VOID if used or presented without the listed attachment(s) which form(s) part of this document.*

Ce certificat, d'une durée de validité de 10 ans, est valable, sauf évolution des prescriptions techniques de l'ADR/RID /IMDG remettant en cause le type agréé, jusqu'au :

This certificate, which is valid for 10 years, except evolution of the technical prescriptions of ARD/RID/IMDG questioning the registred type, is valid until: 08/29/2022

| | | | | |
|--|--------------------------------------|---|-----------------------------|---|
| Code d'enregistrement / registration code : 2012/275.15.2048/T | | | | |
| Etabli à / <i>Made at</i> : | Le (MM/JJ/AAAA) / On (MM/DD/YYYY) | Approuvé et enregistré en / Approved and Recorded in : | Signé par/ <i>Signed by</i> | Signature / <i>Signature</i> |
| KATOWICE/POLAND | 08/30/2012 | France | ARTUR SROKA |  |

Le présent certificat est soumis aux Conditions Générales de Service de Bureau Veritas jointes à la demande d'intervention signée par le demandeur.
This certificate is subject to the terms of Bureau Veritas General Conditions of Service attached to the agreement signed by the applicant.





ANNEXE AU CERTIFICAT D'AGREMENT DE TYPE ADR/RID/IMDG
ANNEX TO THE TYPE APPROVAL CERTIFICATE

N° CDG – T – GZW002–12–POL

Caractéristiques du modèle type / Characteristics of the type model

Version de l'ADR RID (IMDG) utilisée / *ADR RID (IMDG) version used:* **2011**

Description du type / *Description of the type:* **Welded steel cylinders : V=2,4litres; dia.140mm; PH=30bar**

Variante(s) couvertes par le type agréé (le cas échéant) / *Versions covered by the approved type (where applicable):* **NA**

Normes utilisées (et édition) ou Code technique reconnu par l'autorité compétente / *Standards applied or technical code recognized by national authority:* **EN 1442:2006+A1:2008**

Capacité / *Capacity:* **2,4 litres/liters**

Épaisseur minimum garantie / *Minimum Guarantee wall thickness:* **1,5 mm**

Matériau de construction / *Material of construction :* **P265NB acc. to EN10120**

Pression d'épreuve / *Test pressure:* **30 bar**

Liste des parties pertinentes de la documentation technique / List of the relevant parts of the technical documentation

Plan de construction et de fabrication / *Design and manufacturing drawings* **51.99.00 W1**

Instructions d'emballage applicables Tab A Ch.3.2 / *Applicable instructions Tab A Ch 3.2* **P200; UN1965**

Plans d'ensemble / *Assembling drawing* **51.99.00 W1**

Notes de calcul / *Calculation notes* **BT-1 for drawing No. 51.99.00 W1**

Marquage / *Marking* **51.99.00 W1**

Liste des matériaux / *Material list* **Report No. 3/2012**

Liste des équipements de service / *List of service equipments* **NA**

Informations sur les accessoires ayant une fonction de sécurité / *Information on safety devices* **NA**

La qualification agréé du mode opératoire d'assemblages permanents / *The approved qualification of permanent joining process;* **Cert. No. 07 202 9120 Z 0347/2/V/01 & 07 202 9120 Z 0029/1/V/01**

Procédures d'épreuves / *Test Procedures* **Report No. 3/2012, Instructions No. 6/NKJ/GZWM S.A./2007**

Procédures de Traitement thermique / *Thermal treatment procedures* **Instructions No. ITW 1a/88**

PV de toutes les épreuves / *Test Reports* **No. 3/2012**

Rapport d'examen de type / *Type examination report* **1044.INY.05.12-02**



RAPPORT D' « EXAMEN DE TYPE »
TYPE-EXAMINATION REPORT
ADR-RID-IMDG
N. 1044.INY.05.12-02

Fabricant / *Manufacturer* : GRODKOWSKIE ZAKŁADY WYROBÓW METALOWYCH S.A.
 Lieu de fabrication / *Place of manufacture* : UL. WROCŁAWSKA 59; 49-200 GRODKÓW; POLAND
 Identification des centres d'essais/ *Test Center Identification* BV POLAND / KATOWICE

CARACTERISTIQUES D' (DES) EQUIPEMENT(S) SOUS PRESSION TRANSPORTABLES
CARACTERISTICS OF PRESSURE(S) VESSEL(S) :

Genre / *Type* : **Receptacle**
 Marque commerciale / *Trade Mark* : **GZWM S.A.**
 Description / *Description* : **Welded steel cylinder**
 Versions variantes / *Version variant* : **Welded steel cylinders : V=2,4 litres; dia. Ø140 mm; length 215±5 mm; PH=30 bar ; min. th. 1,5 mm**
 Identification des modèles par variante / *Model Identification* : **Welded steel cylinder : drawing No. 51.99.00 W1**
 Identification du prototype / *Prototype identification* : **Welded steel cylinders : V =2,4 litres; PH = 30 bar ; dia. Ø140 mm**

| Documentation technique <i>Technical Documentation</i> | Conformité <i>Conform</i> | | Commentaires <i>Comments</i> |
|--|-------------------------------------|--------------------------|---|
| | C | NC | |
| Edition de l'ADR / <i>ADR edition</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ADR 2011 |
| Liste des normes utilisées / <i>List of standards used</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | EN 1442 :2006+A1 :2008 |
| Description du type avec toutes les variantes / <i>Description of the type including all variation</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Dia. Ø140mm; V=2,4litres; length 215mm±5; PH=30bar; min. th.1,5mm |
| Instructions selon Tab. A ch.3.2 / <i>Instruction conforming to Tab. A ch.3.2</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | P200; UN1965 |
| Liste des plans + plans nécessaires / <i>General assembly drawing or drawings list</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Drawing No. 51.99.00 W1 |
| Marquage / <i>Marking</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Drawing No. 51.99.00 W1 |
| Notes de calcul / <i>Calculation note</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | BT-1 for drawing No. 51.99.00 W1 |
| Equipements de service / <i>Service equipments</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | N.A. |
| Dispositifs de sécurité / <i>Safety devices</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | N.A. |
| Liste des matériaux / <i>Material list</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Report No. 3/2012 dated: 16.07.2012 |
| Procédures de toutes les épreuves/ <i>Tests procedure</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Report No. 3/2012 dated: 16.07.2012 Instructions No. 6/NKJ/GZWM S.A./2007 |
| PV QMOAP / <i>The approved qualification of permanent joining process</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Cert. No. 07 202 9120 Z 0347/2/V/01 Cert. No. 07 202 9120 Z 0029/1/V/01 |
| Procédure de TT / <i>Description of the heat treatment process</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Instructions No. ITW 1a/88 Stress Relieving 640-660°C |
| Rapports de fabrication / <i>Manufacturing reports</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Report No. 3/2012 dated: 16.07.2012 |
| PV QP AP et -END / <i>Approved qualification of permanent joining operation and non destructive test</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Qualified to EN 287-1 Cert. No. 07 202 9120 Z 0015/1/S06 to S09 Qualified to EN 473 Cert. No. 01 202 POL/Z-07/0474/00 Cert. No. VT2/5260/2012/1 |

| | | | |
|---|-------------------------------------|--------------------------|--|
| PV essais destructifs et non destructifs / <i>Destructive and non destructive test</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | RTG Test No. 3/BT-1/2012/A & B Macro Test No.3/BT-1/2012/Prototyp/A & B & C Visual Test No. 3/BT-1/2012/prototyp Hydraulic Test No. 3/BT-1/2012/prototyp Burst Test No. 3/BT-1/2012/prototyp Mechanical Test No.: • 3/BT-1/2012/A/prototyp, • 3/BT-1/2012/B/prototyp Dimensional Test No. 3/BT-1/2012/prototyp |
| Enregistrements TT / <i>Heat treatments records</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Rapports d'étalonnage / <i>Calibration records</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

| Suivi des Contrôles et Essais, Examen des documents <i>Inspections and tests follow up</i> | | Conformité <i>Conform</i> | | Commentaires <i>Comments</i> |
|---|--|------------------------------|----|---|
| | | C | NC | |
| Centre/ <i>Center</i> | - Contrôles et essais/ <i>Inspection and Tests</i> | | | |
| GZWM S.A. | - visual inspections | C | | |
| GZWM S.A. | - wall thickness measurement | C | | |
| GZWM S.A. | - dimensional test | C | | |
| GZWM S.A. | - mechanical test (tensile test of cylinder bodies, bend test) | C | | |
| GZWM S.A. | - macro examination | C | | |
| GZWM S.A. | - RTG test | C | | |
| GZWM S.A. | - hydraulic test pressure | C | | |
| GZWM S.A. | - burst test | C | | |
| Examen des enregistrements / <i>Record exams</i> | | | | |
| | - visual inspections | C | | 3/BT-1/2012/prototyp |
| | - wall thickness measurement | C | | 3/BT-1/2012/prototyp |
| | - dimensional test | C | | 3/BT-1/2012/prototyp |
| | - mechanical test (tensile test of cylinder bodies, bend test) | C | | 3/BT-1/2012/A/prototyp, 3/BT-1/2012/B/prototyp |
| | - macro examination | C | | 3/BT-1/2012/Prototyp/A&B&C |
| | - RTG test | C | | 3/BT-1/2012/A&B |
| | - hydraulic test pressure | C | | 3/BT-1/2012/prototyp |
| | - burst test | C | | 3/BT-1/2012/prototyp |

Conclusions

- La conception est conforme aux dispositions pertinentes de l'ADR/RID/IMDG / *The design is conform to ADR RID IMDG relevant prescription*
- Le prototype a été fabriqué conformément au modèle / *The prototype has been manufactured according to the model*
- Les procédures, contrôles, essais et épreuves satisfont aux prescriptions de l'ADR/RID/IMDG / *The procedures, the inspection checks and tests are conform to the ADR-RID-IMDG procedures*
- Les matériaux satisfont aux prescriptions de l'ADR/RID/IMDG / *Materials are conform to ADR-RID-IMDG prescriptions*
- Les MOAP sont approuvés, les personnels sont qualifiés / *The qualifications of permanent joining process are approved and the operators qualified*

| | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|---|
| Examiné par / Inspected by: Robert Wiśniewski | |  | Vérifié par / Checked by: | |
| Nom / Name |  | | Signature |  |
| Date d'émission / Date of issue 28.08.2012 | | Date d'expiration / Expiration Date | | |
| Agence, Centre BV / Inspection centre: BV KATOWICE / POLAND | | | | |
| Diffusion / Distribution: <input checked="" type="checkbox"/> Client / Client | | <input checked="" type="checkbox"/> Fabricant / Manufacturer | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |